



นฤปิตานุสรณ์ Nridi Gitanusara

วันอังคารที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๔๓ ณ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย
9 May 2000 Thailand Cultural Center



คณะกรรมการจัดงานฉลอง 100 ปี รัชบุรุษอาวุโส
ศาสตราจารย์ ดร.ปรีดี พนมยงค์

The Committee for the Celebration of the Centennial
Anniversary of Senior Statesman Professor Dr. Pridi Banomyong

เสนอ presents
A World Premiere
of

ปรีดีพิทยาสรรพ์
Pridi Gitanusara

(Symphony No 4)

โดย by
สมเถา สุจริตกุล Somtow Sucharitkul

และ and
Fidelio Overture Beethoven
Sri Ayudhya Phra Chen Duriyanga

โดย by
วงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ The Bangkok Symphony Orchestra
คณะนักร้องประสานเสียง "11 พฤษภาคม" The 11th May Choir

สมเถา สุจริตกุล Somtow Sucharitkul
ผู้อำนวยการวง Conductor

วันอังคารที่ 9 พฤษภาคม 2543 เวลา 20.00 น.

Tuesday 9 May 2000 at 8.00 pm

ณ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย Thailand Cultural Center



PRIDI-PHOONSUK
ปรีดี - พูนสุข พนมยงค์

www.pridi-phoonsuk.org



ChangeFusion OPENBASE.in.th





Office of the Prime Minister,
Government House, Bangkok
4 October B.E. 2542 (1999)

Dear Mr. Director-General,

I have the honour to inform you that the Thai Government, through the Thai National Commission for UNESCO, has proposed to UNESCO the nomination of two great personalities of Thailand to the list of the Anniversaries of Great Personalities and Historic Events, 2000-2001, as follows:

1. Her Royal Highness Princess Srinagarindra the Princess Mother; and,
2. Professor Dr. Pridi Banomyong.

At the national level, centenary celebrations for both have already been prepared which will take place in the year 2000 and Thailand would very much like UNESCO to be associated during the 2000-2001 biennium.

It is my understanding that this request is now under review by the Intersectoral Committee, together with other requests by other State Members of UNESCO, and will be judged by the Director-General before presenting to the Executive Board to take a decision.

In this connection, I wish to inform you that the Thai Government attaches the utmost importance and priority to the centenary commemorations of these two Thai eminent personalities, the details of whose work and contribution have already been submitted to UNESCO. The Thai Government will therefore do its utmost to ensure that the centenary celebrations of these two great personalities will be national commemorations.

I would therefore like to seek your kind personal attention and support for our request and would be most grateful for your intervention on this issue so as to ensure that both the names of these two Thai eminent personalities will be passed, through a fair review by the Intersectoral Committee and the Executive Board.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

(Chuan Leekpai)

Prime Minister of Thailand

Mr. Federico Mayor,
Director-General of UNESCO,
PARIS.



ที่ กต. 0804/3367

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

23 พฤศจิกายน 2542

เรื่อง องค์การยูเนสโกประกาศให้สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และ
ศาสตราจารย์ ดร.ปรีดี พนมยงค์ เป็นบุคคลสำคัญของโลก
เรียน ประธานคณะกรรมการฝ่ายดำเนินการเสนอชื่อ
ศาสตราจารย์ ดร.ปรีดี พนมยงค์ ต่อองค์การยูเนสโก (ดร.วิเชียร วัฒนคุณ)
อ้างถึง หนังสือมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ที่ ทม 0701/4392 ลงวันที่ 24 กันยายน 2542

ตามหนังสือมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ที่อ้างถึงแจ้งมติของคณะกรรมการฝ่ายดำเนินการ
เสนอชื่อ ศาสตราจารย์ ดร.ปรีดี พนมยงค์ ต่อองค์การยูเนสโก มอบหมายให้ ดร. วิเชียร
วัฒนคุณ ประธานอนุกรรมการฯ และ ดร.ประณิต ภูมิถาวร อนุกรรมการและเลขานุการ เดินทาง
ไปร่วมสังเกตการณ์และติดตามการประชุมคณะกรรมการบริหาร ครั้งที่ 157 ขององค์การยู
เนสโก ระหว่างวันที่ 5 - 22 ตุลาคม 2542 ความแจ้งอยู่แล้วนั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้รับรายงานจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปารีสว่า
เมื่อวันที่ 30 ตุลาคม 2542 ที่ประชุมคณะกรรมการ (Commission) 1 ของการประชุมสมัช
ชาสามัญ (General Conference) ขององค์การยูเนสโก ได้พิจารณารับรองการเสนอให้สมเด็จพระ
ศรีนครินทราบรมราชชนนี และศาสตราจารย์ ดร. ปรีดี พนมยงค์ รัฐบุรุษอาวุโส เป็นบุคคล
สำคัญของโลก ตามการเสนอของคณะกรรมการบริหาร (Executive Board) และ เมื่อวันที่ 16
พฤศจิกายน 2542 ในที่ประชุมสมัชชาสามัญ (General Conference) ครั้งที่ 30 ขององค์การยู
เนสโก ได้มีมติประกาศให้สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนีและศาสตราจารย์ ดร.ปรีดี พนมยงค์
รัฐบุรุษอาวุโส เป็นบุคคลสำคัญของโลกอย่างเป็นทางการแล้ว และจะมีการจัดพิมพ์การเฉลิมฉลอง
บุคคลและเหตุการณ์สำคัญเป็นรูปเล่มเพื่อแจกจ่ายประเทศสมาชิกขององค์การยูเนสโกต่อไปโดยองค์
การยูเนสโกจะเข้าร่วมเฉลิมฉลองด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายชัย เกษมศานติ)

รองปลัดกระทรวงฯ ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมองค์การระหว่างประเทศ
กองการสังคม
โทร. 643-5065, 643-5066
โทรสาร 643-5064



ปรีดี พนมยงค์

(หลวงประดิษฐมนูธรรม)

11 พฤษภาคม 2543 - 2 พฤษภาคม 2526

นายปรีดี พนมยงค์ หนึ่งในผู้นำคณะราษฎร
ทำการเปลี่ยนแปลงการปกครองเมื่อวันที่ 24
มิถุนายน พ.ศ. 2475 จากระบอบสมบูรณาญาสิทธิ
ราชไปสู่ระบอบราชาธิปไตยภายใต้รัฐธรรมนูญ ใน

ระหว่างปี พ.ศ. 2475 ถึง 2490 นายปรีดีได้ดำรงตำแหน่งที่สำคัญหลายตำแหน่ง ได้แก่
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รัฐมนตรีว่า
การกระทรวงการคลัง ผู้ประศาสน์การมหาวิทยาลัยวิชาธรรมศาสตร์และการเมือง ผู้สำเร็จ
ราชการแทนพระองค์ ผู้นำขบวนการเสรีไทยเพื่อต่อต้านการยึดครองของญี่ปุ่น และนายกรัฐมนตรี

นายปรีดีได้เพียรพยายามที่จะดำเนินการเพื่อเอกราช ประชาธิปไตยและความ
ยุติธรรมในสังคม แสวงหาความร่วมมือกับมิตรประเทศ เพื่อสันติภาพและมวลมนุษย

พุทธศักราช 2489 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอานันทมหิดลได้มีพระบรมราช
โองการโปรดเกล้าฯ ยกย่องนายปรีดี พนมยงค์ ไว้ในฐานะรัฐบุรุษอาวุโส และให้มีหน้าที่รับ
ปรึกษากิจราชการแผ่นดินเพื่อความวัฒนาถาวรของชาติสืบไป

นายปรีดีจำต้องลี้ภัยการเมืองในต่างประเทศนานถึง 36 ปี อันเนื่องจากคณะนาย
ทหารและพลเรือนได้ทำรัฐประหารเมื่อวันที่ 8 พฤศจิกายน 2490 ระหว่าง พ.ศ. 2492 ถึง
พ.ศ. 2513 นายปรีดีพำนักในสาธารณรัฐประชาชนจีน หลังจากนั้นพำนัก ณ ประเทศฝรั่งเศส
จนถึงแก่อสัญกรรมอย่างสงบ เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม 2526

Pridi Banomyong

(Luang Pradist Manudharm)

11 May 1900 - 2 May 1983

Pridi Banomyong was a leader of Khana Rasadorn (People's Party) which, on 24 June, 1932, changed the system of government in Siam from absolute monarchy to constitutional monarchy. From 1932-1947, he had assumed many important positions including Minister of Interior, Minister of Foreign Affairs, Minister of Finance, Founder of the University of Moral and Political Science (Thammasart), Regent, Leader of the Free Thai Movement (Seri Thai) or the movement resisting the Japanese occupation, and Prime Minister of Siam.

He tried his best in a quest for independence democracy, social justice, cooperation with friendly countries, for peace and humanity.

In 1946, His Majesty King Ananda Mahidol (King Rama VIII) graciously decreed that Pridi Banomyong be appointed "Senior Statesperson" to give advice to national affairs for the good of the nation.

Pridi was forced into exile abroad for 36 years due to a military-civilian coup on 8 November 1947. During 1949-1970, he resided in The People's Republic of China. Since then, he had lived in France until he passed away peacefully on 2 May, 1983.

ลำดับรายการแสดง

FIDELIO OVERTURE, op. 72

ผู้ประพันธ์ : *Ludwig van Beethoven*

ผู้อำนวยเพลง : สมเถา สุจริตกุล

ศรีอยุธยา

ผู้ประพันธ์ : *พระเจนดุริยางค์*

ผู้อำนวยเพลง : สมเถา สุจริตกุล

คนดีมีค่า

ผู้ประพันธ์ทำนอง : *ไกรวัล กุลวฒโนทัย*

ผู้ประพันธ์คำร้อง : *ดร.จริยวัฒน์ สันตะบุตร, ไกรวัล กุลวฒโนทัย*

ผู้อำนวยเพลง : *ไกรวัล กุลวฒโนทัย*

ขับร้องนำ : *दनย บุญทัศนกุล*

- พัก 20 นาที -

ปริดิคีตานุสรณ์ (ซิมโฟนีหมายเลข 4)

คีตกวีผู้ประพันธ์และวาทยากร : *สมเถา สุจริตกุล*

ขับร้องนำ : *คุณหญิงพนมยงค์ อิศริยา คูประเสริฐ*

ราล์ฟ ซาตสกี ประดิชญา ปุณฺณฤทธิ - ซาตสกี

PROGRAMME

FIDELIO OVERTURE, op. 72

Ludwig van Beethoven

Conductor : *Somtow Sucharitkul*

SRI AYUDHAYA

Phra Chen Duriyanga

Conductor : *Somtow Sucharitkul*

KON DEE MEE KHA (A Worthy Man)

Music by : *Kaiwal Kulwatanotai*

Lyrics by : *Dr. Chariyawat Santaputra and Kaiwal Kulwatanotai*

Conductor : *Kaiwal Kulwatanotai*

Soloist : *Danaya Buntasnakul*

- INTERMISSION -

PRIDI GITANUSARA (Symphony No 4)

Composed and conducted by *Somtow Sucharitkul*

Soloists : *Dusdi Banomyong Issariya Kooprasert*

Ralph Schatzki Pradichaya Poonyarit-Schatzki



สมเถา สุจริตกุล

สมเถา สุจริตกุล เกิดในกรุงเทพฯ เติบโตในประเทศอังกฤษ จบมัธยมศึกษาจากวิทยาลัยอีตัน และได้รับทุนการศึกษาจนสำเร็จปริญญาตรีและโท เกียรตินิยมวิชาดนตรีควบคู่กับวรรณคดีอังกฤษจากมหาวิทยาลัยเคมบริดจ์

สมเถาเริ่มทำงานด้านดนตรีตั้งแต่ปี พ.ศ. 2520 เขาเป็นผู้ริเริ่มนำเทคนิคการใช้เครื่องดนตรีไทยเดิมมาบรรเลงร่วมกับเครื่องดนตรีตะวันตกเป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์การดนตรี

ในคีตประพันธ์ *Views from the Golden Mountain* (ทัศนียภาพทอง)

ผลงานชิ้นเอกของสมเถามีอาทิเช่น *Gongola* (สำหรับดนตรีไทยผสมตะวันตก) *Star Maker - An Anthology of Universes* และ *Holland Symphony* ซึ่งประพันธ์ถวายสมเด็จพระนางเจ้าจุลียงมาลยาเธอเนื่องในวโรกาสครองราชย์ครบ 25 ปี

ในปี พ.ศ. 2542 สมเถาได้รับพระบรมราชานุญาตให้อัญเชิญพระราชนิพนธ์พระมหากษัตริย์มาถ่ายทอดเป็นคีตประพันธ์ *Mahajanaka Symphony* เฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเนื่องในวโรกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ

นอกจากจะมีอัจฉริยภาพทางดนตรีแล้ว สมเถายังเป็นเจ้าของนามปากกา S.P. SONTOW ที่โด่งดังในโลกรวมถวิล เขาได้ประพันธ์นวนิยายภาษาอังกฤษออกสู่ตลาดมาแล้วกว่า 40 เรื่องรวมทั้งเรื่องสั้นอีกมากมาย เนื้อหาและอรรถรสอันงดงามทำให้ผลงานของสมเถาได้รับเลือกเป็นหนังสืออ่านประกอบการเรียนวิชาวรรณคดีในวิทยาลัยและมหาวิทยาลัยหลายสถาบัน ส่วนของผลงานเหล่านี้ได้รับการแปลเป็นภาษาต่างๆ กว่า 10 ภาษารวมทั้งภาษาไทย

ในปี พ.ศ. 2543 นอกจากปริทัศน์ *PRIDI GITANUSARA* *Cantata* หรือซิมโฟนีประพันธ์ขึ้นในวาระครบรอบ 100 ปีชาตกาลนายปรีดี พนมยงค์ รัฐบุรุษอาวุโส งานดนตรีชิ้นสำคัญของสมเถาได้แก่อัญเชิญเค้าโครงบทพระราชนิพนธ์ *มัทนา* ในพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวมาดัดแปลงเป็นมหาอุปรากรเรื่อง *มัทนา* (*Madana*) ซึ่งนับเป็นครั้งแรกที่สังคีตคีรไทยได้สร้างสรรค์อุปรากรเรื่องยาวและสมบูรณ์แบบในระดับสากล

Somtow Sucharitkul

Called by the *Bangkok Post* "the Thai person known by name to the most people in the world," Somtow Sucharitkul (S.P. Somtow) is a composer, author, and international media personality whose talents have entertained fans the world over.

Born in Bangkok, Somtow grew up in Europe. He was educated at Eton College and at Cambridge, where he received his B.A. (Hons.) and M.A. in English and Music. His 1975 composition, *Views from the Golden Mountain*, was the first to combine Thai and Western instruments into new sonorities.

His major musical works are *Gongola* for Thai and Western instruments, *Star Maker - an Anthology of Universes* for large symphonic and choral forces, and most recently the *Mahajanaka Symphony*, based on H.M. The King of Thailand's retelling of the Jataka Legend, which was presented by the Bangkok Symphony Orchestra in honor of His Majesty's 72nd birthday.

In addition to his musical achievements, Somtow has published over 40 novels and short story collections under the pen name S.P. Somtow, winning numerous awards and prompting George Axelrod, Oscar-winning screen writer of *Breakfast at Tiffany's*, to refer to him as "the J.D. Salinger of Siam." His works are taught in gothic literature courses in universities around the U.S., and have been translated into a dozen languages, most recently Thai and Greek.

His musical works for the year 2000 include *Pridi Gitanusara*, a cantata honoring the career of Thailand's great statesman Pridi Banomyong, and *Madana*, the first full-length opera by a Thai composer, based on a poetic drama, *Madanabhadra*, by H.M. King Rama VI of Siam.

ดุษฎี พนมยงค์



ดุษฎี พนมยงค์ จบการศึกษาจากสถาบันดนตรีกลางกรุงปักกิ่ง และศึกษาเพิ่มเติมที่ราชวิทยาลัยดนตรีกรุงลอนดอน

มีผลงานแสดงนำในอุปรากรเรื่อง HANSEL AND GRETEL ของ Humperdinck เป็น Chorus Master ในอุปรากรเรื่อง CARMEN ของ Bizet, แสดงขับร้องเดี่ยวร่วมกับวง B.S.O. เป็นผู้บรรยายนิทานประกอบซิมโฟนี เรื่อง PETER AND THE WOLF ของ S. PROKOFIEV แสดงขับร้องเดี่ยววงกาชาดคอนเสิร์ตประจำปี 2539 และ 2541 และมีผลงานแสดง RECITAL หลายครั้ง

ปัจจุบันเป็นครูสอนวิชาขับร้อง และผู้รังสรรค์หลักสูตรดนตรีพัฒนาคุณภาพชีวิต

Dusdi Banomyong

Dusdi graduated from the Central Conservatory of Music, Beijing. She went on studying at the Royal College of Music in London. Her credits include Humperdinck's work, "Hansel and Gretel" as a lead performer, Bizet's work, "Carmen" as a chorus master. She has performed as a lead vocalist with Bangkok Symphonic Orchestra and was a narrator for Prokofiev's work, "Peter and the Wolf." She has performed many times, and once with the Royal Thai Navy Symphony Orchestra on the 24th and 26th Red Cross Concert, in 1995, 1998

Currently, she gives singing lesson and lecture about her famous topic, "Music that develops the quality of life."

อิสริยา คูประเสริฐ



อิสริยา คูประเสริฐ ปริญญาตรีคณะบริหารธุรกิจ สาขาการบัญชี มหาวิทยาลัยรามคำแหง เริ่มเรียนร้องเพลงครั้งแรกกับอาจารย์ สารา เกษมศรีฯ และเป็นนักร้องเยาวชนแห่งชาติรุ่นที่ 3 ในความควบคุมของอาจารย์ คุณหญิงมาลัยวัลย์ บุญยรัตเวช จบการศึกษาระดับ ATCL จาก Trinity College of Music (London) ภายใต้การดูแลของอาจารย์สุตาและอาจารย์ดุษฎี พนมยงค์ ในปี 2542

Isariya Kooprasert (Soprano)

Bachelor of Arts (Business Administration - major accounting) from Ramkhamhaeng University. Started studying voice and classical singing with Mrs. Sara Kasemsri Na Ayudhya. Joining Thailand National Youth Choir (1983) led by Khunying Malaiwan Boonyaratavej. Obtained ATCL Diploma in solo singing from Trinity College of Music (London) in 1999, under the supervision of Ms. Suda Banomyong and Mrs. Dusdi Banomyong.

รอล์ฟ ชาทสกี (บาริโตน)



สำเร็จการศึกษาทางดนตรีจาก Hartt School of Music ใน Connecticut และ Oberlin College, Ohio และในปี 2532 ได้รับรางวัล Richard Gold Career Grant สำหรับนักร้องเยาวชน ได้มีโอกาสร่วมแสดงในโอเปร่าต่างๆหลายเรื่อง เช่น The Barber of Seville (แสดงเป็น Figaro) The Rake's Progress (Nick Shadow) ส่วนในกรุงเทพฯ ได้ร่วมขับร้องในโอกาสต่างๆ หลายครั้ง รวมถึงงาน A Night at the Opera ของ Bangkok Music Society ในปี 2541 และ 2543 การขับร้อง Messiah ในปี 2541 และงานแสดง recital อีกหลายรายการ

Ralph Schatzki (Baritone)

He received a Bachelor of Arts degree in Music from Oberlin College, Oberlin, Ohio and an Artist Diploma in opera from the Hartt School of Music, Hartford, Connecticut. He has appeared as a soloist in several productions in Bangkok, including: Bangkok Music Society's Night at the Opera concerts of 1998 and 2000, Bangkok Combined Choir's Messiah in 1998, and several other oratorio productions, such as Mozart's Requiem, Faure's Requiem and Orff's Carmina Burana. He has also performed in several recitals. He was an apprentice in the Sarasota Opera. He was a member of the Young Artist's Program in the Greater Miami opera. In 1989, he was awarded the Richard Gold Career Grant for young singers. He has performed numerous roles for various opera companies, including Figaro (The Barber of Seville) and Nick Shadow (The Rake's Progress).

ประดิชญา ปุญญฤทธิ์-ชาตสกี (เมซโซ - โซปราโน)



ศิษย์ของ Richard Cross และ Sofie Stefan สำเร็จการศึกษา Bachelor of Music (Voice) และ Master's of Music (Opera) จาก Hartt School of Music, Connecticut ได้ร่วมขับร้องในการแสดงต่างๆ หลายรายการทั้งในและต่างประเทศ ทั้งโอเปร่าและ recital รวมถึงงาน A Night at the Opera ในปี 2541 และ 2543 การขับร้อง Messiah ในปี 2541 และได้ร่วมจัดงานและขับร้องในซีรีส์ของ Music in the Drawing Room และ Timeless Treasures ในปี 2542

Pradichaya Poonyarit-Schatzki (mezzo-soprano)

Studied voice with Richard Cross and Sofie Stefan. She received a Bachelor of Music Degree in Voice and a Master's of Music in Opera from the Hartt School of Music, Hartford, Connecticut. During 1992-1999, she has appeared as a soloist on numerous occasions in Bangkok, including: Bangkok Music Society's Night at the Opera concerts of 1998 and 2000, Bangkok Combined Choir's Messiah in 1998, as well as several other recitals. She was instrumental in organizing both the inaugural concert of the Music in the Drawing Room series and the concert Timeless Treasures in 1999. She has performed in several operatic and music theatre productions in Connecticut.

เกี่ยวกับบทโหมโรงจากมหาอุปรากร FIDELIO



FIDELIO มหาอุปรากรเรื่องเดียวที่ประพันธ์โดยคีตกวีอมตะ Ludwig van Beethoven เป็นเรื่องของชายที่ถูกจำคุกเนื่องจากความเชื่อในระบบการเมืองไม่ตรงกับผู้มีอำนาจ แต่ในที่สุดภรรยาผู้ซื่อสัตย์ของเขาช่วยให้หลุดรอดออกมาได้โดยปลอมเป็นหนุ่มน้อยแฝงตัวเข้าไปแทรกซึมในที่คุมขัง

FIDELIO เป็นเรื่องของอุดมการณ์ซึ่ง Beethoven มีความผูกพันอย่างลึกซึ้ง มหาอุปรากรเรื่องนี้จึงเป็นคดีประพันธ์ยอดเยี่ยมชิ้นหนึ่ง แม้ในระยะแรกจะมีเสียงวิพากษ์วิจารณ์ว่ามีข้อบกพร่องมากหลายในด้านการละคร ในปี ค.ศ. 1805 มหาอุปรากร *FIDELIO* ซึ่งมีชื่อเดิมว่า *LEONORE* ได้เปิดแสดง ณ กรุงเวียนนาแต่หลังจากแสดงได้เพียง 3 รอบก็ต้องปิดการแสดง เนื่องจากนโยบายเปลี่ยนได้น่าอองทัพฝรั่งเศสบุกเข้ายึดครองเวียนนา Beethoven แก้ไขและปรับปรุงผลงานชิ้นนี้ใหม่เกือบทั้งหมดในปี ค.ศ. 1814 การแสดงรอบปฐมทัศน์จึงได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่น แต่กระนั้นก็ยังมิผู้ชมจำนวนไม่น้อยที่ชื่นชอบดนตรีที่แต่งไว้เดิมมากกว่าที่แก้ไขแล้ว

เค้าโครงมหาอุปรากร *FIDELIO* มีส่วนคล้ายคลึงชีวประวัตินายปรีดี พนมยงค์ รัฐบุรุษอาวุโสเป็นอย่างมาก ทั้งในด้านชัยชนะแห่งสังขธรรมเหนือความอยุติธรรมทางการเมือง และชัยชนะแห่งความเที่ยงธรรมแม้ต้องฟันฝ่ามรสุมอุปสรรค จึงเป็นการเหมาะสมที่จะนำดนตรีจากมหาอุปรากรเรื่องนี้มาบรรเลงในวาระนี้

Beethoven ประพันธ์ดนตรีโหมโรง หรือ Overture สำหรับ *FIDELIO* ไว้ถึง 4 เพลงในลีลาและอารมณ์แตกต่างกัน ที่มีชื่อเสียงสูงสุดได้แก่ *LEONORE* No. 3 ซึ่งมีผู้นิยมนำไปบรรเลงเป็น Interlude สลับฉากการแสดงมหาอุปรากรจนถึงทุกวันนี้

FIDELIO OVERTURE เป็นดนตรีแห่งการเฉลิมฉลอง จึงนำมาบรรเลงเป็นอันดับแรก ในวาระดิถีครบรอบ 100 ปีชาตกาลนายปรีดี พนมยงค์ รัฐบุรุษอาวุโสผู้ได้รับการยกย่องว่าเป็นบุคคลสำคัญ

บรรยายโดย ถ่ายเถา สุจริตกุล

FIDELIO OVERTURE op. 72

Ludwig van Beethoven (1770-1827)



Beethoven's only opera, *FIDELIO*, deals with ideals that were very dear to the Composer. The story of a man falsely imprisoned for his political beliefs, who is rescued by his faithful wife, disguised as a young man, infiltrating the prison, has evoked some of Beethoven's finest and most moving music, though from the beginning the opera was criticized for what were perceived to be dramatic flaws. The subject matter and themes would have been very close to Pridi Banomyong's heart : the triumph of truth over political injustice, and the victory of marital fidelity over terrible odds.

In 1805, the opera, much longer than the commonly performed modern version and then title *LEONORE*, was closed down after only three performances when Napoleon invaded Vienna. Beethoven rewrote the opera heavily and in 1814, his new version premiered to great acclaim. However, there are many critics who prefer the earlier version despite its problems.

Beethoven wrote four overtures for this opera, all of them different in mood and intent. The most famous are *LEONORE* No. 3, which is often played as an interlude in the opera today, and the one being performed this evening, *FIDELIO OVERTURE*, which is bright and celebratory, and perhaps most appropriate for the festive occasion of Pridi Banomyong's 100th birthday.

Programme notes by *Thaitow Sucharitkul*

ความเป็นมาของเพลง

“ศรีอยุธยา”

ในปี พ.ศ. 2483 ขณะดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง นายปรีดี พนมยงค์ ได้สร้างภาพยนตร์ “THE KING OF THE WHITE ELEPHANT” หรือ “พระเจ้าช้างเผือก” ซึ่งเป็นนิยายอิงประวัติศาสตร์ที่ใช้เค้าโครงของสงครามช้างเผือก และสงครามยุทธหัตถีของพระมหาจักรพรรดิ นวนิยายเรื่องนี้เขียนขึ้นเพื่ออุทิศให้แก่ “สันติภาพ” เพราะ “ชัยชนะแห่งสันติภาพนั้นมิได้มีชื่อเสียง บรรลือนามน้อยไปกว่าชัยชนะแห่งสงครามแต่อย่างใด”*

“พระเจ้าช้างเผือก” เป็นภาพยนตร์ไทยพูดภาษาอังกฤษเสียงในฟิล์มของ บริษัทปรีดี ภาพยนตร์จากบทประพันธ์ของปรีดี พนมยงค์ ในการนี้ ศาสตราจารย์ พระเจนดุริยางค์ได้นำเพลงไทยเก่าแก่หลายเพลงด้วยกัน เช่น เพลงจากแตงล้งษ์ ธรณีกรรแสง ขับไม้บันฑะว้อ อัศดงคตและเพลงสายสมร ซึ่งเป็นเพลงกล่อมเด็ก ที่ “Laloubère” ราชทูตฝรั่งเศสบันทึกไว้สมัยสมเด็จพระนารายณ์มหาราช มาเรียบเรียงเสียงประสานเป็นแบบสากลใน Selections from King Chakra เพื่อใช้ประกอบภาพยนตร์เรื่อง “พระเจ้าช้างเผือก” หรือ “THE KING OF THE WHITE ELEPHANT”

ต่อมานาวาอากาศเอก ขุนสวัสดิ์ดิศกุล ผู้บัญชาการกองภาพยนตร์ซึ่งควบคุมกองดุริยางค์ทหารอากาศ ได้ประพันธ์บทร้องและเปลี่ยนชื่อเป็นเพลงศรีอยุธยา ศาสตราจารย์พระเจนดุริยางค์จึงได้ปรับปรุงโดยตัดเพลงจากแตงล้งษ์ และธรณีกรรแสงออก และเรียบเรียงเสียงประสานใหม่ให้สอดคล้องกับบทร้อง

* จากคำนำของนายปรีดี พนมยงค์ ในหนังสือ “THE KING OF THE WHITE ELEPHANT” 11 พฤษภาคม พ.ศ. 2483

The Origins of “SRI AYUDHYA”

In 1940, Pridi Banomyong, while serving as minister of finance, produced the film *The King of the White Elephant*. It was inspired by and was based on the White Elephant Wars and Elephant Fight War of King Maha Chakraphat. The film was dedicated to the cause of world peace as Pridi put it in 1940, “Peace hath her victories no less renowned than war.”

The King of the White Elephants is an English-speaking film produced by Pridi Film Co., Ltd. Professor Phra Chen Duriyanga employed and rearranged several traditional Thai songs such as “Khab Mai Bhandoe” and “Sai Samorn” (the latter is a lullaby that dated back to the time of King Narai, judging from the records of the then French Minister Laloubère), transforming them into *Selections from King Chakra*. The *Selections* served as the soundtrack of the film.

Subsequently, Group Captain Khoon Sawasdi Thikamporn, who was responsible for the Royal Thai Airforce Band, composed new lyrics for the tune and renamed it *Sri Ayudhya*. Professor Phra Chen Duriyanga then made further changes and rearrangements to suit the new lyrics.

ปรีดีคีตานุสรณ์

สมเภา สุจริตกุล คีตกวีและนักประพันธ์ระดับโลกประพันธ์ผลงานดนตรีชิ้นนี้ในวาระครบรอบ 100 ปีชาตกาลนายปรีดี พนมยงค์ รัฐบุรุษอาวุโส ผู้ประพันธ์มีความภูมิใจที่ได้รับมอบหมายให้ประพันธ์ดนตรีเป็นอนุสรณ์บุคคลสำคัญยิ่งผู้หนึ่งในประวัติศาสตร์ โดยเฉพาะในช่วงชีวิตวัยรุ่น เขาเป็นคนไทยในจำนวนไม่กี่คนที่ได้มีโอกาสพบปะพูดคุยและได้รับคำแนะนำสั่งสอนจากท่านระหว่างพำนักอยู่ในต่างประเทศ

Bangkok Symphony Orchestra นำ **ปรีดีคีตานุสรณ์** ออกแสดงรอบปฐมทัศน์ในวันอังคารที่ 9 พฤษภาคม 2543 ที่กรุงเทพฯ โดยสมเภา สุจริตกุล ทำหน้าที่วาทยกรอำนวยเพลง

ปรีดีคีตานุสรณ์ ซิมโฟนีหมายเลข 4 ของสมเภา สุจริตกุล มี 4 กระบวนตามรูปแบบดั้งเดิมของซิมโฟนี สี่乐章ของแต่ละกระบวนมีความสัมพันธ์เกี่ยวเนื่องกับชีวประวัตินายปรีดี พนมยงค์

กระบวนที่หนึ่ง - ชัยชนะแห่งโศกนาฏกรรม (*Tragedy and Triumph*)

กระบวนแรกในรูปแบบ sonata เริ่มด้วยเพลงแพศยา แสดงถึงวาระสุดท้ายแห่งชีวิตรัฐบุรุษผู้มีบทบาทสำคัญตั้งแต่ต้องพลัดพรากจากบ้านเกิดเมืองนอนไปจบชีวิตอย่างเดียวดายในต่างแดน ความหม่นหมองในลีลาแรกค่อยๆ แปรเปลี่ยนและเข้มข้นขึ้นด้วยพลังแห่งมโนภาพของนายปรีดีผู้เล็งเห็นการปกครองระบอบประชาธิปไตยอันยิ่งใหญ่ในอนาคตของประเทศชาติ ดนตรีไทยเดิมซึ่งใช้บรรเลงประกอบในช่วงต่อไปหมายถึงความคิดเห็นอันแตกแยกของปวงชนชาวไทยที่ค่อยๆ หันกลับมากลมกลืนเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน กระบวนที่หนึ่งจบลงด้วย D major ซึ่งวิวัฒนาการเป็นนิมิตแห่งชัยชนะเหนือความตายของรัฐบุรุษอาวุโส

กระบวนที่สอง - เพลิงมรสุม (*Tempest*)

เพลิงมรสุมได้แกปัญหาการเมืองที่ประเทศไทยเผชิญในศตวรรษที่ 20 รวมทั้งการรุกรานของญี่ปุ่นอันนำมาซึ่งความสยดสยองน่าสพรึงกลัวของสงครามโลกครั้งที่สอง ดนตรีในกระบวนที่สองเริ่มจากเพลงมาร์ชของผู้บุกรุก ความฮึกเหิมของเพลงศึกเปลี่ยนลีลาเบาลงกลายเป็นทำนองเพลงสวด แสดงความรู้สึกของประชาชนคนไทยที่เฝ้ารอคอยสันติภาพและความสงบสุข กระบวนที่สองจบลงด้วยมาร์ชเดิมแต่พลิกผันลีลาโดยบรรเลงจากช่วงท้ายย้อนกลับมาหาต้น หมายถึงการถอนทัพ สงครามสิ้นสุดลง และประเทศไทยกลับคืนสู่สภาพสันติสุขเช่นเดิม

กระบวนที่สาม - พลัดถิ่น (*Exile*)

กระบวนที่สามแสดงถึงการพลัดพรากจากถิ่นฐานลี้ภัยไปอยู่ประเทศจีน เป็นลีลาเพลงจีนช้าๆ ในทำนองอ่อนแอเศร้า เริ่มด้วยการขับร้องเดี่ยวของ mezzo-soprano ตามด้วยเสียงสูงทรงพลังของ soprano ประกอบเสียงขลุ่ยวิเวกหวาน ขับกล่อมให้ผู้ฟังได้ผ่อนคลายอารมณ์ก่อนเข้าสู่ความระทึกใจในดนตรีกระบวนสุดท้าย

กระบวนที่สี่ - ธรรมบท (*Dhammapada*)

กระบวนสุดท้ายเป็นการขับร้องโดยนักร้องเสียงประสาน mezzo-soprano และนักร้องชายเสียง baritone เนื้อร้องทั้งหมดเป็นภาษาบาลีจากพระธรรมบท พระพุทธเจ้าทรงอธิบายถึงความยิ่งใหญ่ของมนุษย์ว่าจะโดดเด่นมองเห็นจากทั่วสารทิศ ดังหิมะบนยอดขุนเขาได้อย่างไร พราหมณ์หรืออรหันต์ที่จริงแท้ได้แก่ผู้มีคุณสมบัติทางที่ควรเพื่อก้าวไปสู่จุดหมายอันสูงสุด... ผู้ที่สามารถใช้สติปัญญาเลือกวิถีทางที่ถูกต้องควรก้าวไปสู่จุดหมายอันสูงสุด... ผู้มานะอดทนพองตัวยืนหยัดบนมรรคาแสนลำเค็ญดุจช้างศึกต้องคมอาวุธเจ็บปวดสาหัสลุกขึ้นจากปลักโคลนตม...

ในซิมโฟนีกระบวนสุดท้าย ผู้ประพันธ์ได้นำทำนองจาก 3 กระบวนแรกมาพลิกผันแปรลีลาเป็นรูปแบบต่างๆ และทวีพลังขึ้นสู่จุดสุดยอดซึ่งจบด้วยพุทธวาจา...

tam aham brumi brahmanam...

เขาผู้นั้น... เราเรียกว่า พราหมณ์...

บรรยายโดย ถ่ายเภา สุจริตกุล

PRIDI GITANUSARA

Symphony No. 4

by

SOMTOW SUCHARITKUL



Composed in 1999-2000, Somtow Sucharitkul's Symphony is a personal and public tribute to the dramatic, often controversial life of one of the most important figures in the history of Thailand.

"It is a privilege to compose this homage," the composer said, "because I am one of the few members of my generation of Thais to have actually, during my adolescent years, met, spoken with, and been inspired by Pridi Banomyong in person."

The symphony is written in the traditional four movements; each movement is thematically linked with an aspect of Pridi's life.

The first, in sonata form, might be called *Tragedy and Triumph*. It opens with a noble funeral march; we imagine the end of the statesman's life, a heroic figure who nevertheless dies far from his homeland. The second theme, a lyrical, soaring melody, rises out of the somber opening and might be said to represent Pridi's great vision of a democratic future for his country. In the development section, a third group of material comes into play, a synthesis of simultaneous melodies in the heterophonic style of classical Thai music, which can be said to signify the coming together of disparate peoples in a single, harmonious entity. Finally, the movement ends with a D major recapitulation - the triumph of Pridi's vision over death itself.

The second movement, *Tempest*, represents the times of tumult and upheaval in Thailand's twentieth century. A Japanese motif heralds the horror of the Second World War. The warmth of the strings is completely silent for the opening, for winds and percussion only, which portrays the relentless march of the invaders. In the middle section, the strings play a quiet, hymnlike melody that represents the longing of the Thai people for the return of peace and freedom, and the movement closes with the soldiers' march played in reverse, representing the ending of the war and the restoration of Thailand.

The third movement, *Exile*, is the simplest in form and the first in which we hear the human voice. A slow, lilting lullaby in the Chinese mode, the movement describes Pridi's years in China. It is a bittersweet melody, sung first by the mezzo-soprano soloist then, gloriously, by the soprano, supported by delicate woodwind passages. This movement is the still midpoint of the symphony, a point of rest before the drama of the last movement.

Finally, the fourth movement brings in a chorus, mezzo-soprano, and baritone to sing the majestic words from the *Dhammapada*, the words attributed to Lord Buddha himself, words that describe how a man's greatest can be seen for many miles around, like a snow-clad mountain. The Pali text goes on to speak of the noble elephant that lifts himself out of the mire. and finally of the true meaning of *Arabanta*.... The fourth movement, taking up almost half of the symphony's length, builds on themes first hinted at in the preceding movements, leading up to a shattering climax on the words

"tam aham brumi brahmanam....."

That is the one I call a brahmana."

บทคำร้องเดี่ยวกระบวนที่ 3

Lullaby

*T*hough night is long and deep
My father, do not weep;
The dark will end,
The wound will mend
The nightingale must sleep.

Though night is cold and gray
And darkness shrouds the way
The battle's done,
The light shall come,
Your truth shall shine by day.

Truth shall stand when others go,
Like a mountain in the snow
My father, do not weep,
For the homeland will keep.

แม้ราตรีจะยาวนานและมืดมิด
คุณพ่อของลูก... อย่าร้องไห้
ความมืดจะจากจร บาดแผลจะเหือดหาย
นกรাত্রีในดงเกลี้ยงได้นอนเมื่ออรุณเบิกฟ้า

แม้ราตรีจะเหน็บหนาวและหม่นมัว
ความมืดครอบคลุมไม่เห็นทาง
การต่อสู้จบสิ้นแล้ว แสงทองจะส่องฟ้า
สัจธรรมของคุณพ่อจะเจิดจ้าในแสงทิวา

ความจริงจะคงอยู่เมื่อทุกสิ่งมลายสูญ
ดั่งหิมะบนยอดขุนเขา
คุณพ่อของลูก... อย่าร้องไห้
บ้านเมืองเราจะยืนยงคู่ฟ้าดิน

ขับร้องในกระบวนที่ 3
ทำนองและเนื้อร้องโดย สมเถา สุจริตกุล
ถ่ายทอดเป็นภาษาไทยโดย ถ้ายเถา สุจริตกุล

กล่อมขวัญ

ฟ้า
าเอยมืดมัวหมองหม่น
สูญท้าวไปไม่เห็นทาง
เกิดมาต้องสู้
หากชีวิตยังอยู่
มินานรุ่งราฟ้าสาง

หนาวเอยหนาวกายใจลั่น
สักวันหนาวกลายคลายจาง
เกิดมาต้องสู้
หากชีวิตยังอยู่
ฟ้าทรงเมตตาภิบัติทาง

สัจธรรมคือศักดิ์ศรีบรรเจิดแจ่มจ้า
ดังหิมะเพริศพรายพรายยอดภูผา
อย่าเสียน้ำตาหวันผองภัย
ไทยจะคงอยู่
ไทยจะคงอยู่
ไทยจะคงอยู่คู่ฟ้า

เนื้อร้อง โดย ถ้ายเถา สุจริตกุล

กระบวนที่ 4

ธรรมบท

I. The Snow-Clad Mountain

Dûre santo pakâsenti
Himavanto va pabbato

*The good can be seen from afar
Like the snow-clad mountain.*

II. The Noble Elephant

aha(n) nâgo va sa(na) gâme
câpâto patita(n) sara(n)
ativâkya(n) titikkhissa (n)

appamâdaratâ hotha sacitta(n) anurakkhatha
daggâ uddharath' attâna(n) panke sanno va kunjâro

*As the elephant in battle
Endures the arrow that flies from the bow,
So shall I endure the undeserved word.*

*Delight in awareness! Guard your mind;
Lift yourself up from the difficult road;
as an elephant lifts itself from the mud.*

III. The True Brahmana

Akkosa(n) vadhabandha(n) ca

aduttho yo titikkhati

khantibala(n) balânika(n) tam aha(n) brûmi brâhmana(n)

gambhirapañña(n) medhâvi(n) maggâmaggassa kovida(n)

uttamattha(n) annuppatta(n) tam aham brûmi brâhmana(n)

usabha(n) pavara(n) vira(n) mahesi(n) vijitâvina(n)

aneja(n) nahâtaka(n) buddhâ(n) tam aham brûmi brâhmana(n)

He who unangered endures

Insult, assault, and chains

Whose strength is forbearance;

Whose strength is as an army;

That man I call a true brahmana.

He of the deepest insight,

Of the greatest wisdom,

He who knows the path

And where the path lies not;

He who has reached the highest goal;

That man I call a true brahmana.

A bull, splendid, heroic, a mighty sage, a victor,

Passionless, who has washed away defilements, who is awakened,

That man I call a true brahmana.

เนื้อร้องภาษาบาลีจาก พระธรรมบท

ยอดเขาที่ปกคลุมด้วยหิมะย่อมมองเห็นได้แต่ไกลฉันใด
ความดีของมนุษย์ก็ย่อมมองเห็นได้แต่ไกลฉันนั้น

ข้าฯ จะอดทนและวางเฉยต่อคำนิทาว่าร้าย
เสมือนเช่นช่างศึกที่อดทนและฝ่าฟันคมศรที่กระหน่ำมา

จงยินดีต่อสิ่งที่รู้ ปกป้องจิตไว้
พาดตนเองให้พ้นจากหนทางที่เต็มไปด้วยขวากหนาม
เช่นเดียวกับช่างที่พาดตัวเองให้พ้นจากดินโคลน

ผู้ใดที่สละแล้วและวางเฉยต่อคำติฉิน ปรามาส และโชติrawn ด้วยพละอันยิ่งใหญ่เช่นกองทัพนางขันติ

ข้าฯ เรียกเขาผู้นั้นว่า พราหมณ์ที่แท้จริง

ผู้ใดเป็นผู้มีญาณอันล้ำลึก ผู้ใดเป็นผู้ที่มีความเฉลียวฉลาดเป็นเลิศ ผู้ใดที่รู้แจ้งถึงมรรคาและอมรรคา

ผู้ใดที่ได้ไปถึง ณ จุดสูงสุดแล้ว

ข้าฯ เรียกเขาผู้นั้นว่า พราหมณ์ที่แท้จริง

พฤษภอันงามเลิศ แก่ล้าแล้ว ปราษณผู้สามารถ ผู้ชนะอันปราศจากแล้วซึ่งกิเลส

ผู้ซึ่งได้ชำระล้างมลทินสิ้นแล้ว ผู้ที่ตื่นแล้ว

ข้าฯ เรียกเขาผู้นั้นว่า พราหมณ์ที่แท้จริง

คำแปลพระธรรมบท โดย ภคพิสิฐ นิวัธน์มรรคา

คนดีมีค่า

คำร้อง จริยวัฒน์ สันตะบุตร
ไกววัล กุลวัฒน์
ทำนอง ไกววัล กุลวัฒน์

ใ
ใครคือคนดีมีค่า

เมื่อเกิดบรรเจิดบรรจง

ใครคือคนดีคนนั้น

เพื่อประชาชาติพร้อมยอมพลี

ใจไม่เคยจะหวั่นไหวคลอน

ตามองไปสู่จุดหมายตรง

เกิดไทยนี้ในดวงใจ

ด้วยสมองสองแขนนำความดี

รู้ทุกขั้วธรรมรักถิ่นเสียสละ

กล้าหาญแม้ทางมีอุปสรรคเพียงไหน

ยังมั่นคงตั้งฟ้า

ใจไม่เคยจะหวั่นไหวคลอน

ตามองไปสู่จุดหมายตรง

เกิดไทยนี้ในดวงใจ

ด้วยสมองสองแขนนำความดี

นี่คือคนดีมีค่าปรารถนาชาวไทยรุ่งเรือง

ด้วยสมองสองแขนเพื่อแผ่นดิน

นี่คือคนดีมีค่าปรารถนาชาวไทยรุ่งเรือง

ด้วยสมองสองแขนเพื่อแผ่นดิน

อาจแค่คนธรรมดาฟ้าส่ง

ยินยอมเพราะคุณความดี

สร้างสรรค์พิทักษ์ศักดิ์ศรี

รักเสรีพร้อมสู้ภัยไทย

มือไม่เคยจะอ่อนล้าลง

มุ่งดำรงสู่ประชาธิปไตย

ปรารถนาชาวไทยให้รักสามัคคี

เพื่อแผ่นดินถิ่นนี้อ้างรสมนามไทย

เพื่อแผ่นดินไว้ชื่อสื่อไทย

ไม่เคยท้อใจ ไม่เคยท้อเลย

เด็ดขาดดวงตะวัน

มือไม่เคยจะอ่อนล้าลง

มุ่งดำรงสู่ประชาธิปไตย

ปรารถนาชาวไทยให้รักสามัคคี

เพื่อแผ่นดินถิ่นนี้อ้างรสมนามไทย

สมดังจินต์ สุขสมจินต์

ฝากความดีพร้อมพลีชีวินเพื่อเมืองไทย

สมดังจินต์ สุขสมจินต์

ฝากความดีพร้อมพลีชีวินเพื่อเมืองไทย (ซ้ำ)

KON DEE MEE KHA

(A Worthy Man)

Lyrics by : Dr. Chariyawat Santaputra

Kaiwal Kulwatanotai

Music by : Kaiwal Kulwatanotai

W

ho is this worthy man?

Possibly of ordinary origin
But will live forever
Because of his worthy deeds.

Who can that man be?
Who promotes and protects for the people
Their dignity, rights and freedoms
And is ready to make sacrifices for the country.

His heart is unshakably determined.
His hands never tire.
His eye firmly set
On the path towards democracy.

He loves and cherishes this land.
He wishes his fellow Thais would unite.
With his brains and both hands,
He produces good deeds
To build and sustain this land
As Worthy of the Thais.

He learns through sadness, dharma
And love of this land, to make sacrifices
So that it is known as the land of the brave.
No obstacle can ever dampen this spirit
Which is as firm as the sun brighten the sky.

Here is that worthy man
Whose vision was to bring prosperity to this motherland
With his brains and both hands
He left us with his worthy deeds,
And readiness to sacrifice even his life
For this, his Thailand.

รายนามนักดนตรี วงดุริยางค์บางกอกซิมโฟนี

ไวโอลิน 1

สุทิน ศรีณรงค์
ศิริพงษ์ ทิพย์ชัย
นอรารัต จันทกรล้ำ
ณรงค์ ชัยทอง
สาธิต มีชูโยชน์
อันวัน ใจเหียร
วินัย ศิริเพ็ญ
พจน์ ปรียา
สุมิตร แก้วกลม
สาธิตี อัมมวรวรณ
พิสุทธิ สายโอบเอื้อ
วราทิพย์ วรินทร์เวช

ไวโอลิน 2

ไพโรจน์ องค์สิงห์
อาคม กิตินพคุณ
ณรงค์ศักดิ์ อรุณสุโข
ธนวรรณ ธนัคเชรณี
ศิริวรรณ งามเจริญ
กัญญา เรืองอุไร
วีริยา ศิริเพ็ญ
จิระวัฒน์ เจริญสุขสุตส้าวาญ

ไวโอลา

สมเกียรติ ศรีคำ
มนเวิรัตน์ แสงเนตรสว่าง
สุรินทร์ ดีสุวรรณ
จงกล แสงผล
สมชาย อัมพประภา
ฐิติพรรณ แวหวงษ์
มัลลิกา เพ็ชรปานัน
ดุริยางค์ วอกลาง

เชลโล

กิตติคุณ สดประเสริฐ
สุยแสน ศรีตระกูล
ปณิดา เพิ่มพานิช
สุนทร ทองประกอบ
กัทยาญจน์ แสงผล
Andrew Healy

ดับเบิลเบส

สมัชชา ศรีวรานนท์
นคร กิตติอุดม
ลิขิต บุญญา
ประยงค์ ศักดิ์ถาวรดำรง

ฟลูท

วรพล กาญจน์วีระโยธิน
ศุภชัย แก่นสันติยะ

โอโบ

คำวิธ บรรณวิทย์กิจ
มามี พูลธำระ

คลาริเน็ต

ยศ วณีสอน
อภิเชษฐ์ พยงค์เลิศ

บาสซูน

ภัทราวุธ พันธุ์ทองพงษ์
ธงชัย มธุรพรทิพัฒน์

ยอห์น

วิภาญ ชินณะวีโรจน์ไพศาล
เฉลิมชัย เน็ฏฐเศรษฐ์
สุภชัย ไสธรร
ชนาการ แป้นเหมือน

ทรัมเปท

วานิช โปตะวนิช
วีโรจน์ ศรีสุนันท์รัตน์
เลิศเกียรติ จงจิรจิต

ทอมโบน

อรุณเมธ ขัยสุบรรณณิก
สราพจน์ วรแสง
สิทธิชัย อ่องสะอาด

ทูบา

ชาติ เพ็งจิว

เพอร์คัชชัน

สุนทร ยอดศรีทอง
เอกพงศ์ เชิดธรรม
สราวุธ วิณิชยกุล

พิณ

Judith Utley

Members of Bangkok Symphony Orchestra

Violin 1

Suthin Srinarong
Siripong Tiptan
Nora-ath Chanklum
Narong Khanthong
Satit Meechupoch
Thanwin Jaipian
Vinai Siripen
Poj Preecha
Sumitr Kaewklom
Salinee Ammawatana
Pisuth Sai-oubaue
Varathit Varintravej

Violin 2

Pairoj Ongkasing
Arkorn Kitinoppakun
Narongsak Aroonsuko
Thanawan Tanakasacernee
Siriwan Ngamcharoen
Kanya Reung-Utai
Viriya Siripen
Jirawat Charoensuksudsamran
Aroon Suebsanoee

Viola

Somkiat Sriklam
Maneerat Sangnadsawang
Surin Deesuan
Jongkol Saengphol
Somchai Ampuprapa
Thitiphun Waeohongsa
Mullika Petchpangun
Duriyank Vawklang

Cello

Kittikhun Sodprasert
Suksan Sritrakul
Panadda Permpanich
Soonthorn Thongprakob
Kingkam Saengphol
Andrew Healy

Double-bass

Samatcha Srivaranond
Nakorn Kittitudom
Likhit Boonya
Prayong Saktawomdumrong

Flute

Worapon Kanweerayothin
Suphachai Kansuntia

Oboe

Damrith Bannawittayakit
Mami Fukuhara

Clarinete

Yos Vaneesom
Apichet Payonlert

Bassoon

Patrawut Panpothapong
Thongchai Madhurapompipat

Horn

Vichan Chinnavirapaisan
Chalerichai Narrased
Supachai Sorathon
Chanakorn Pannuan

Trumpet

Vanich Potavanich
Viroj Srisunantarar
Lerdkiat Jongirajit

Trombone

Arunkorn Chaisubankanok
Sorapoch Vorasaeng
Sittichai Ongsa-ad

Tuba

Chalce Pengiew

Percussions

Soonthorn Yodsithong
Ackapong Cherdtham
Saravud Vinichyakul

Harp

Judith Utley

รายชื่อคณะนักร้องประสานเสียง "11 พฤษภาฯ"

โซปราโน

กมลพร แลง
กมลวรรณ ทศานนท์
กฤษฎาพร จิระอานนท์
กัลยาณี เกษมบุรณ์
กุลวรรณ สติธศุภมาศ
ขนิษฐา ทาวา
ขนิษฐา พรหมสุข
จกอร ศาวรัตน์พงษ์
ข.ณัฐณี เพ็ญไพสิริ
ชมกฤษ ขันขาว
ชลนรรจ์ สิงไทย
ชวนกัน ศิริชนะชัย
ชุติมา พกรวิน
ณณัฏฐ์ โกเมศ
ฐาณิต พุฒขาว
ฐิติพร วัลยะเพ็ชร
ณัชชา วีระบุญ
ณัฐชา ขานแก้ว
ณัฐภัตสร อุบลพงษ์
ณัฏฐ์ สดเมธ
ทัชชา จำเนียรไว
พัศติยา อิศรานนท์
ทิพวรรณ อนิไพศาล
ธันวษา น่วมพิทักษ์
น่าน วัฒนาศิริลักษณ์
นิลชนันท์ ชัยวัฒนาภรณ์
นิสิยา กาญจนอนันตรัฐ
ณิธิพร มีทรัพย์นิคม
เบญจพร ชมภูหุ ณ อุตยา
เบญจภาศ ปอน้ำเขียว
ปฏิกา ชูเกียรติ
ประวีร์ อภิชาติสกุล
ประไพทิพย์ สวัสดิ์
ปราณีศา ศิริวรรณ
ปรีญา บุญขวัญ
ผจงจิตต์ กำเนิดเสนา
พรธิดา เกียรติสมุทรชัย
พรพรรณ โพธิ์ธิษฐาน
พรพิมล โฉมยา
พรณณิ์ ลานานนท์
พฤติภา แจ้งรัตนระกูล
พิศมัย จิตโชติ
พูนทิพย์ สุทธวงษ์
ภาวดี วัฒนวิจิตร
มะลิวัลย์ ฤกษ์ฤกษ์
เยาวภา ห้อยใจวาล
วัชรพร ประทุมอานนท์
วัชรภา โพรตมวงศ์
วัชฎ อ่อนเข้ม
วันพร วชิรวิธานนท์
สินดา ตั้งจุพวรรณ
วรอุบลศรี แก้วรักษา
วลีทิพย์ วงศ์ชะชัย
วสินี อัศวินสุพารกุล
วันเนย์ อารวดี
วันเพ็ญ วัฒนเมศโร
วิภาวี สิงห์สิงห์
วิรวรรณ เจริญสุระยนต์
วิลาวัลย์ เรืองวราพิชญ์
ศวันยา สารธรรม-เมศราวัฒน์
ศุภันญา ปามทองดี
สโรชา ยศสุนทร
สลาตี วัฒนา
สายใจ แสงแสง
สิริบุษ อธิวิบูลย์
สุกัญญา เพาะไร่
สุจิรา เมื่อเกษม
สุนทร บุณิตชน
สุวรรณณี เจริญสุระยนต์
สุวิมล ศรีอินดิบุษ
เนาวรัตน์ เทพบุณย์นิมิตร
เนาวรัตน์ ชินางกูรวิวัฒน์
ณัฐวี เจตนเมษฐ์
นรวิทย์ เทื่องทอง
นรวิทย์ พงศ์วิริยะ
อัญญาณี กาญจนอนันตรัฐ
อัมพวา ท้าวจอมใจหาญ
อิสริยา คูประเสริฐ
อมวดี จิงไพศาล

อัลโต

กิตติมา นพคุณ
คนอนันท์ รมยศอนกุล
คมเดี่ยว ชีววรรณ ผลอนันต์
จรรยา ศรีบุญรัตนชัย
จกัณณา ไรจน์บุญโยธิต
จันทพรเพ็ญ พักพิชิตเจริญกุล
ขนิษฐา ตั้งบุญจิตร
ชาวกร ณัฐเจริญวงศ์
ชัยดาพรรณ ศรีเนตรพัฒน์
ชุติมา พวงโสม
ณัฐวรา เทพธัญ
ดารณี ศุภจิตราณันท์
หริวัณน์ ทองระย้า
ธารทิพย์ นิยมคำ
นงนพรัตน์ จิตราณิษฐกุล
นริฐา กริพาณิ
นริศรา อมเรศ
นภาอนงค์ จันทร์ธรรมา
นภาพร อมรพงษ์ชัย
นิลวรรณ ไรจน์เสถียร
นิสากร ลับสวัสดิ์
บุษย์ ภัทรูป
เบญจกมลทิพย์ เทเวศน์
ปรีญาณี อ่าวสาคร
ปัสสนา ปริญญาภาพ
ปาริชาติ จันทร์ไทย
เปรมฤดี ศิริวัณ
พนิดา ทองวัฒนา
พรจันทร์ พิณพ่าย
พรณณิ์ จิระเกียรติ
พัชรพร พลชัย
พิน ตั้งบุญจิตร
พิศดา ทิพาพงษ์ภาพันธ์
ไพรินทร์ มนออน
มนการ พรหมสุทธ
รสนัน นิธิวัฒน์ประภาส
รัตโนวรรณ ประเสริฐอัมพร
รุจิชาติ พงษ์บุญฤทธิ์
สียง แซ่จิ่ง
วริษฐา ความสุข
วลี ศุภกมลรัตน
วันเพ็ญ สิงห์
วราวุธ จิโรภาส
วิภา ละเมียดวิภากุล
ศรชนา พงษ์ระ
ศรีปัญมา เทวเส
ศิริบุญญา บุญศรี
ศิริกมลย์ นิมาพันธ์
สมาพร สุขสำเภา
สาธิต ชูทรัพย์
สุชาดา โสภณรัตน์
สุทธภา อีระกุล
สุภาปราญ จูณแก้ว
สุภาภรณ์ แก้วแก้ว
สุระ สุขสิงห์
อโณทัย นิติพน
อภิสิริ จรัสขรรค์เทพ
อมรรัตน์ ปิยะชัย
อัญญาภรณ์ อมรพงษ์ชัย
อัมพภา ปาละวงค์ ณ อุตยา
อารียา พฤติโยธิต
อำพรณ กาญจนอนันตรัฐ
อิสรา ประภาภรณ์
อุบลพร ศรีสุโขทัย
เอกอรรว กาญจนอนันตรัฐ
เอมกร นพพงศ์อนันต์

เทเนอร์

กฤษฎา พิเศษพัฒนกุล
กิตติชัย ประเจียดชัยวงศ์
กิตติพล มัญญวิสิฐ
ขจรศักดิ์ แวมวิชัย
คมกริบ ช่างเย็น
คำรณ พรมมี
ชาตล คณิน
ชัยวัฒน์ อารยะวิสิษฐ์
ณัฐวิทย์ แสนจักรวาท
ทงเดช เลิศจรรยาภรณ์
ทองศักดิ์ อังศิริกุลโชติ
ทรงวุฒิ เรืองจันทร์
ทวีป เทธิษฐาน
ธนวัฒน์ พุ่มประกอบศรี
ธีรพัฒน์ พัฒนกิจฐาน
ธีรวิทย์ พงศ์สุริย
พงศ์กิจ จิระมงคลสุข
พารุณณ์ แสงทิชฌ
แมนวิศ อานนตรัฐ
ไมภร อานนดิ
วรพล นิยมกุล
วรพัฒน์ ไชยทอง
วิรัช อังศิริกุลโชติ
วิวัฒน์ วชิรศิริ
วิโรจน์ วิโรจน์ธรรม
วุฒิชัย โสภณกุล
ศิริชัย เจริญกิจฐาน
สันต์ ธีระนันท์
สันทัด บุณย์กาญจนา
สุทธิเทพ สันนาโค
สุทธิวิทย์ พันธุ์สายทอง
สุนทร รอดบุญ
อนันต์ ต้นสกุล
อมร อมรพงษ์ชัย
เอกภพ เมธีนาถ

เบส

กรณีย์ สุภาพวงศ์คานติ
กัณษกานต์ เนียบแหลม
กานต์ ตั้งเสรีพันธ์
จักรวาล ศรีประภา
ชูศ พูนสงฆ์เลิศ
ณณันท์ อังศิริกุลโชติ
ณนช บุญพิศกุล
ไตรภพ โพธิ์นพพรวิฑู
อนเทพ ธนวิฑู
ณัฐพงษ์ อมเรศ
ปวิฬร อักษรนิมิตร
ปวิฬร พงษ์ทอง
ปวิฬร มิละพันธ์
ปิยะพจน์ สันติสุข
พร อิมมณีย์
พรทวี ศรีศิลป์
พิชญ์ สิงห์
พิระพล ทิภาวกร
ภัคพิสิฐ นิวัฒน์ธรรมา
ภูวณ ติโน อารวดี
ยอชยา สุกันต์
เลอศักดิ์ ทิพย์มณี
วลันต์ ขวสิริวรกุล
วิภาศ กองแก้ว
วิภาศ วิบูลย์ภาณุเวช
วิสาณ สิริจินทานนท์
วุฒิพันธ์ พงษ์อนันตรัฐ
ศุภชัย อนุภาณกุล
สมพร จุฑาวิฑู
สรวิทย์ สังขรัตน์
สรศักดิ์ สุภณ
สิทธิพงษ์ ศรีอภัย
สุนทร มีศรี
เอกวิฑู พงศ์จิรพิทา

คณะนักร้องประสานเสียง 11 พฤษภา ประกอบด้วย คณะนักร้องจาก

- มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
- มหาวิทยาลัยสุโขทัย
- กลุ่มโกลีฟิ
- กลุ่มนักร้องอิสระ
- ศิษย์สุดท้าย - ศุภย์

Members of The 11th May Choir

Soprano	Alto	Tenor	Bass
KAMONPORN LAYGUNUNG	KITTIMA NOPPAKUN	KRITSADA PHISETHPHATANAKUL	GRAN TAPANAWONGSANTI
KAMOLWAN DASANANDA	KHONTANUN ROMYATANUGUN	KITTICHAI PRAJERDCHAIWONG	KANTHIAKARN CHABLAM
KRISSADAPORN JURARNON	KOMKYO TRA-ONE PHONANAN	KITTIPOLO MUNCHUVISITH	KARN TANGSAEVEPAN
KALAYANEE LEKSOMBOON	JANYA SRIBOONRATTANACHAI	KAJORNSAK RAMWARN	JUGRAWUT SRIPAPA
KULLAWAN SATHITSUPPAMARD	CHAKSANA ROJANAPHINYOSATTI	KHOMKRIB CHAMYEN	CHUYOT POONSOMBUTLERK
KHANITA HANFA	CHANPHEN SAKCHAICHAROENKUL	KHUMRON PROMMI	NANUN ANGSIKIKULCHOTI
KANTHA PROMSUK	CHANANYA THANGBOONCHIT	CHAWADOL TALABNAK	DANAYA BUNTASNAKUL
CHONGON DAORATANAHONG	CHAWAKORN NATCHAROENWONG	CHAIWAT ARAYAVASIT	TRAIBOB PAIROJ/PETCHARAYUTH
CHLANTANEE PETCHPAISITH	CHATCHADAPAN SRINETPAT	NATTAPONG DENJAKAWAL	THIANATHEP THANAPUMKUL
CHOMPOONUCH ONKAW	CHUTIMA PUNGTAISOONG	TANONGDEJ LEKTHANCHAYARAK	NATHIAPONG AMARASE
CHONLANAN LIMTHAI	NUTVARA TEBRAENU	THANONGSAK ANGSIKIKULCHOTE	PARIPHOL AKSHARAMAT
CHUANCHURN SIRICHANACHAI	DARANEE SUPACHITRANANT	SONGWUT RAUNGCHANTE	THIANATHEP HONGTHONG
CHUTIMA PORNKAWIN	THAWEEART THONGRAYA	THWEEP TITHINAPAKORN	PREEYAKORN MIMAPHUNT
CHANATSANAN KOMES	TARATIP NIYOMKA	THANARAT PUMPRAGUBSRI	PIYABUTR SOMPAKDEE
THANIT POOLKHAO	NONGNUNGHRAD CHITVANICHKUL	TEERAPAT PARANASITTANGKUR	PIYAPOJ SANTISUTH
THITIPORN WALLAYAPETCH	NARATTHA KREEPHANICH	TEERAWUT PONGSURACHEWIN	PAUL ISMAILJI
NUTCHA WERANUKUL	NARISSARA AMARASE	PONGKIT JIRAMONGKOLSUK	PORNTHAWEE SRISILPANANT
NATTA CHANONTWAT	NARTHANONG JANLAWONG	PATURAT SAENGAKSIN	PITCHAYA SINGHAPHAN
NUTPASSORN UBOLPHONG	NIPAPORN AMORNPOONGCHAI	MANNARIS AMARUEKAJORN	PHEERAPHON PIPAWAKORN
NASANEEN SANEENAD	NILLAWANNA ROJANASTHIEH	MOKE ARUNLAMLEK	PAKPSITH NIWATMANKHA
TASCHA CHAMNIANWAI	NISAKORN LUBSAWAD	VORAPOL NIMIPAL	PUVADOL DINO TARASIN
THASANEYYA ITSARANON	NUTJAREE KANTHAROUN	WORAPAT CHAIHOMPPOO	YODCHAI SUGANSIL
THIPPAYAWAN THIANAPASAL	BENJAPHAT POHPUECH	VARIT ANGSIKIKULCHOTI	LESAK TIPMANEE
TANWASA NUAMPTAK	PRIN AOSAKORN	VACHARAPONG VACHIRASIRI	WASAN CHAVALTIVORAKUL
NAMFON RATTANASIRILUK	PASSANA PARIYANUPHAP	WIROT WIOTRANGSAN	WITTAYA KONGKEAW
NITTAYANAN CHAIWATANAYON	PARICHART CHANTHAI	VUTHICHAI CHOTESAKULRAT	WIPART WIBOONPANUVEJ
NITINA KANJANATANASATE	PREMRUEDEE SIRIRAK	SIRICHAI CHAROENKITTANAKUL	WISAN SIRIJANTHANON
NIRINTHORN MESUPNIKON	PANIDA THONGWATTANA	SANTI KIRANAND	VUTHIPHAND PONGTANALEK
BENJAPORN JOMBUNUD N.A.	POPRNAN PINPART	SEUBSAK KOUPEKCHANAKUL	SUPPACHAI TANAWUTTILOK
BENJAMAD BORNUMCHEAW	PUNPIM JIRAKIAT	SUTTHITHEP SATTANAKO	SAMUT JUTHAWITTHARAS
PATIMA CHUKIAT	PATCHARAPORN PONLAKHAN	SUTTISIT PANTSAITONG	SORAWIT SANGKHARAT
PRAPEE APICHATSOKOL	PHIN THANGBOONCHIT	SUMATE RODBOON	SORASAK SUBONGKOTCHI
PRAPIPAT SAWASDEE	PITADA THIPAPONGPAGAPUN	ANAN TUNSAKUL	SITTHIPONG SRIAPAI
PRANISA SIRIVORANAD	PAIRIN MONORN	AMORN AMORNPOONGCHAI	SOONTORN MEESRI
PARINDA BOONKWAN	MONSIKARN PROMSUKKUL	EKAPHOP MANEENART	EKARN PONGKAKIRATIPA
PHAJONGCHIT KUMNERDSENA	ROSALIN NITTIDANDHAPRABHAS		
PORNTHIDA KIATSAMUTCHAI	RATANOWAN PRASERTAMPORN		
PORNPIUN RHOTTRUNGSIYAKORN	RUCHA PONGBOONRIT		
PORNPIOMOL NOMAYA	LEEHLUANG CHUENG		
PHANTINEE LAWANANONT	WARITTHA KWAMSUK		
PRUTHIKA JANGRAITTANATRAKUL	WALEE SUPHAREKRAT		
PISAMAI JITCHOT	WANPHEN SIMSIRI		
POONPISAMAI SUTTHAWONG	WARUNEE JARIMOPAS		
PAWADEE WATTANAVINTCHAI	VIPA LAMAIWIPAKUL		
MAIWAN KRITSANAPHUTI	SORNCHANOK PONGTANA		
YAOWAPA HOISUNGWAN	SRIPATAMA DHEVASE		
RAPEEPORN PATOMANON	SIRINYA BOONSRI		
RAKCHANOK PAIRATTANAWONG	SIRINTHIP CHIMAMPHAN		
RATCHANOO ONCHAM	SAMAPORN SUGSAMARNG		
RINTWACHIRAPIDANON	SALINEE SOONSUP		
LINDA TANGCHUPHUN	SUCHADA SOPHONRAT		
VORASUNTAREE KEAWRAKSA	SUTTHIAYA THEERAKUL		
VALEETIP VONGTANACHAI	SUPAPRANG JOOMKAEW		
WASINEE ASAWINURANKUL	SUPAPORN KANKAEW		
VANTANEE TARASIN	SURA SUKSINGH		
WANPEN RATTANATANESWILAI	ANOTHAI NITIBHON		
VIPAVEE SUNGSING	ABHISREE CHIRANJAVANAPHET		
WIRAWN CHAROENTHURAYONT	AMORNAT PUGKHEM		
WILAWAN RUANGVARAPITH	AUNYAPORN AMORNPOONGCHAI		
SARANYA SARATHAM-MCARAAN	AMPARIN PALKAWONG N.A.		
SUGANYA PANTONGDEE	ARIYA PRUTHIKOSIT		
SAROCHA YOSSUNDARA	UMPHAN KANJANAKANTIKA		
SALAWADEE PEWSA-ARD	ISSARA PRAKYHONGMANEE		
SAIJAI SANSENE	UDOMPORN SRISUPA-OLARN		
SIRINUCH ITTIVIBUL	AKEONVARA KARNJANATHANALEK		
SUKANYA TECHAWARO	AIM-ON NAWAPONGANAN		
SUCHIRA PHUAGLUANG			
SUNTREE BUCHITCHON			
SUWANNEE CHAROENTHURAYONT			
SUVIMOL SRISUNTSUK			
SERMRAT TEPKUNHANIMITR			
SAOWALAK CHINANGKOONPIWAT			
ANUTREE JETHANAMESH			
ORAPIM LUANG-ON			
ARUNEE PONGKEARATITUT			
UNYAWEE KARNJANATHANALERS			
AMPAWA TAWJOMJAIHAN			
ISARIYA KOOPRASERTH			
AIMVALEE CHUENGPAISAL			

Members of The 11th May Choir are from

- Thammasat University
- Dhurakijpundit University
- Blue Sky Group
- Free - lance Group
- Suda + Dusdi's Students

รายนามคณะกรรมการอำนวยการ

ประธานคณะกรรมการจัดงาน Chairperson of The Organizing Committee	ศักดิ์ชัย บำรุงพงศ์ Sakdichai Bamrungpong	
กรรมการที่ปรึกษาเกิตติมศักดิ์ Honorary Board of Advisors	ถ้ายเภา สุจริตกุล สมศรี ลัทธพิพัฒน์ พนม เอี่ยมประยูร สมยศ เชื้อไทย กิตติพร ตันตระกูล สุดา พนมยงค์ ดารีกา ลัทธพิพัฒน์ ชัยวัฒน์ บุณนา ภักติธิส นิวัฒน์วรคา ดุขฎิ พนมยงค์	Thaitow Sucharitkul Somsri Latthapipat Panom Eamprayoon Somyos Chuathai Kittiporn Tantraroongroj Suda Banomyong Darika Latthapipat Chaiwat Bunnag Pakpithi Niwatmankha Dusdi Banomyong
คณะกรรมการดำเนินงาน		
ฝ่ายหาทุน Fund Raising Committee		
ฝ่ายการเงิน Treasure Committee	เกศรา แซ่แต้ Kesra Sae Tae	
ฝ่ายจำหน่ายบัตร Tickets Committee	อุษาวดี สุนทรเกตุ นงลักษณ์ วอเจริญ รัชณุ อ่อนเข้ม วานี สายประดิษฐ์ เลิศศรี พนมยงค์ จริยวัฒน์ สันตะบุตร ทวีวัฒน์ กำเนิดเพชร ไพบูลย์ โสภณสุภาพ ศุภปริดา พนมยงค์ จิรวรรณ พนมยงค์ กรองแก้ว สันตะบุตร ปวิวรรต กนิษฐะเสน กิตติพร ตันตระกูล	Usawadee Sundaraket Nonglak Wocharoen Rachanoo Oncham Vani Saipradit Lerdsri Banomyong Chariwat Santaputra Taweewat Kamnerdpet Paiboon Soponsuwaparb Sookprida Banomyong Chirawan Banomyong Krongkaew Santaputra Pariwat Kanisthasen Kittiporn Tantraroongroj
ผู้อำนวยการฝึกซ้อม Rehearsal Director		
ผู้ช่วยผู้อำนวยการฝึกซ้อม Rehearsal Assistants	ชนนาถ มินะนันท์ อโนทัย นิตินันท์ สุวรรณี เจริญจรูญ ปาริชาติ จันทร์ไทย พฤติกา แจ่มจินตตระกูล วิภาต วิบูลย์ภาณุเวช ไกรวัล กุลวัฒโนทัย	Chonnanart Meenanant Anothai Nitibhon Suwannee Charoendhurayont Parichart Chanthai Pruthika Jangratanatrakul Wipart Wiboonpanuvej Kaiwal Kullawatthanathai
ผู้ช่วยผู้อำนวยการ Assistant Music Director		
ผู้เล่นโน้ตประกอบ Rehearsal Accompanists	สุดา พนมยงค์ อโนทัย นิตินันท์ นิลวรรณ โรจนเสถียร พร อิสหมัย นบ ประทีปเสนา แมนริศ อมฤตขจร ถ้ายเภา สุจริตกุล ดุขฎิ พนมยงค์ สมพล โสภณสิริ ทวีศักดิ์ อุชุกตานนท์ วรณัฐ สิทธิยานันท์ กิตติพร ตันตระกูล พงศ์กิจ จิระมงคลสุข ทวีวัฒน์ กำเนิดเพชร ไพบูลย์ โสภณสุภาพ ศิริชาติ ดีบุญมี และทีมงาน มิสเตอร์ ทีม	Suda Banomyong Anothai Nitibhon Nillawanna Rojanasathien Paul Ismailji Nob Prateepasen Mannaris Amaruekhajon Thaitow Sucharitkul Dusdi Banomyong Sompol Sopanasiri Taweesak Ujugatanond Woranuch Sittiyanan Kittiporn Tantraroongroj Pongkit Jiramongkolsuk Taweewat Kamnerdpet Paiboon Soponsuwaparb Sirichart Deeboonmee and company Mr. Team
ฝ่ายจัดทำโน้ต Score Printing		
ฝ่ายสูจิบัตรและแผ่นโฆษณา Programme and Posters		
ฝ่ายเครื่องแต่งกาย Wardrobe Managers		
ฝ่ายสวัสดิการ Food and Beverages		
ฝ่ายแสง Lighting System		
ฝ่ายเสียง Sound System		
ผู้กำกับเวที Stage Manager and Assistant	ผิวน้ำ เฉลิมญาติ ไพบูลย์ โสภณสุภาพ	Piewnam Chalermyard Paiboon Soponsuwaparb
ผู้ประสานงานหลังเวที Back-Stage Co-ordinator	เดชอุดม ชูดำ ปกรณัน รังสิตเสถียร	Dej-udom Chudam Pakorn Rangitsathien
ฝ่ายสถานที่ฝึกซ้อม Rehearsal Auditorium Manager	สินธุ์สวัสดิ์ ยอดบางเตย	Sinthusawat Yodbangtoei

รายนามผู้บริจาคเพื่องาน “ปรีดีศิตานุสรณ์”

คุณวิวรรธน์ ณ ป้อมเพชร
คุณอุดร ตันติสุนทร
คุณทิพยา ณ ป้อมเพชร
นพ.ชัยเกียรติ ณ ป้อมเพชร
พ.ต.อ.ธีรวัฒน์ ณ ป้อมเพชร
โรงเรียนเขมะสิรินุสรณ์ โดย คุณสมบัติ คงจำเนียร
คุณบุญชู โรจนเสถียร
ครอบครัวอมรพงษ์ชัย
บริษัท บางกอกสหประกันภัย จำกัด (มหาชน)
คุณศิริ และ คุณสุดาทิพย์ อินทร
ดร.โกดิน พลกุล
คุณศิริวัฒน์ โอสธานุเคราะห์
ศ.มารุต บุณนาค
ทนายทหลวงบรรณกรโกวิท
คุณหญิงบุญเลื่อน เครือตราขู
คุณสมใจ ณ ป้อมเพชร
คุณวีระอนงค์ จุลละทรัพย์
คุณคุณะดิลก คุณละมิมพะ
ดร.พิพัฒน์ และ พญ.ศุภวรรณ ตั้งสืบกุล
เด็กหญิงนิชมน ตั้งสืบกุล
คุณลลิตา เชื้ออภัย

คุณทองสุข ศิริกันตรางรณ์
คุณเจริญและคุณกรรณิการ์ ศิริกันตรางรณ์
ดร.สาธิต อุทัยศรี
คุณไพศาล วนิชจักรวงศ์
คณะปฏิบัติธรรมวัดญาณเวศกวัน
คุณเผ่าศิริ กรลักษณ์ และครอบครัว
คุณวิโรจน์ เหล่าประภัสสร และครอบครัว
ม.ร.ว.เทพ และคุณหญิงขวัญตา เทวกุล
คุณสมพ้อง ศิริวงศ์
คุณสุกัญญา ชลศึกษา
คุณพรณี นพวงศ์ ณ อยู่ธยา
นพ.ปิยะ เหล่าสุนทร
คุณเย็น ศิริเจน (บริษัทไชน่าอินชัวร์นส์)
ดร.กนต์ธีร์ ศุภมงคล
ดร.ประดิษฐ์ และคุณอุบลศรี เขี้ยวสกุล
ครอบครัวประคุณศึกษาพันธ์
คุณประสาร มฤคพิทักษ์
มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิตย์
คุณสุดารัตน์ เกยุราพันธุ์
คุณพัฒน์น กิตติพราภรณ์

ขอขอบคุณ

ฝ่ายกิจการนักศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
บริษัทไทยอีสเทอนอินดัสทรี จำกัด
บริษัทสีฟ้า ภัตตาคาร จำกัด
บริษัทเสริมสุข จำกัด

ฝ่ายกิจการนักศึกษา มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิตย์
บริษัทอมาดาอุส เปียโน จำกัด
แผนกโภชนาการ บริษัทการบินไทย จำกัด
บริษัทน้ำดื่มสปริงเกิ้ล จำกัด



LG Cable Ltd.

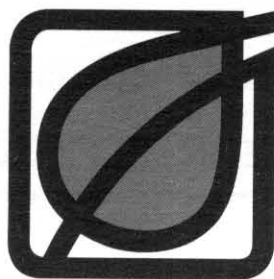


บริษัท มิตรนิยม (แมนวูด) จำกัด
Mitniyom (Maanwood) Co., Ltd.

“กองทุนคุณแม่บงกช เตียสุวรรณ”



ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้าแห่งประเทศไทย
EXPORT-IMPORT BANK OF THAILAND



ธนาคารกรูฟรีโอชญา จำกัด (มหาชน)
ปลูกเพื่อเป็นทุนสำรอง บริหารเป็นกันเอง







Oil Painting by Taweesak Ujugatanond